



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 22 februari 2010

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 41.166/II/PN
RC/EV

Betreft: *klacht tegen het Toerismehuis van Anderlecht*

Ter zitting van 5 februari 2010 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die ingediend werd tegen het Toerismehuis van Anderlecht omdat de pagina met als benaming "Toerismehuis", welke recentelijk aangemaakt werd op *Facebook*, niet in het Nederlands vertaald is. Volgens de klager zou deze pagina de volgende tekst bevatten:

"Maison du Tourisme d'Anderlecht" ... Disponible sur simple demande "ANDERLECHT A LA CARTE", carte-promenade en couleur qui raconte les différentes facettes de la commune et propose deux parcours-découverte: le premier: un circuit à vélo et le second, une promenade au cœur d' ...". Daarnaast zou er reclame gemaakt worden voor: "Cité-jardin du Moortebeek", "Journée du Patrimoine" en "Triomphe de l'Art Déco", ...

De schepen bevoegd voor toerisme, mevrouw [...], zou daarenboven volgens de klager mediabekendheid aan het initiatief gegeven hebben onder de titel *"Anderlecht fait sa promo sur Facebook"*.

*
* *

Op de vraag om inlichtingen van de VCT heeft u het volgende geantwoord:

"Wij brengen u op de hoogte dat de aanwezigheid op Facebook sinds 24 september tweetalig is. Na een testfase in het Frans bestaat er nu ook al een tijdje gelijkige [sic] pagina op naam van "Toerismehuis in Anderlecht".

De algemene informatie van het Toerismehuis is aanwezig op beide pagina's.

Op de Nederlandstalige pagina staan ook informatie die enkel toegankelijk zijn in het Nederlands, zoals activiteiten, programma's of informatie. Hetzelfde geldt voor de activiteiten die enkel in het Frans geprogrammeerd zijn door allerlei

toeristische operatoren. Die staan derhalve uitsluitend op de Franse pagina vermeld."

*
* *

De verspreiding van informatie op *Facebook* is een bericht of mededeling aan het publiek.

Overeenkomstig artikel 18 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), stellen plaatselijke diensten, die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

Deze informatie dient derhalve volledig in het Nederlands en het Frans vermeld te worden.

Artikel 22 van de SWT meldt echter dat de informatie die slechts één taalgroep betreft, onderworpen is aan de regeling die geldt voor het overeenkomstige gebied, wat als volgt wordt uitgedrukt:

"In afwijking van de bepalingen van deze afdeling (III Brussel-Hoofdstad) zijn de instellingen waarvan de culturele activiteit een enkele taalgroep interesseert, onderworpen aan de regeling die geldt voor het overeenkomstige gebied."

Hieruit volgt dat de op *Facebook* meegedeelde informatie zowel in het Nederlands als in het Frans opgesteld dient te worden, en slechts in één taal vermeld moet worden wanneer zij slechts één taalgemeenschap aangaat.

De klacht is derhalve ontvankelijk en gegrond in de mate dat, op het moment van de klacht, de informatie op *Facebook* aangaande de 2 taalgroepen niet in het Nederlands vertaald was.

De VCT neemt akte van het feit dat, sinds 24 september 2009, de site conform de SWT is.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.